

---

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО  
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

---



НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
СТАНДАРТ  
РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р EN  
14799—  
2013

---

# ФИЛЬТРЫ ВОЗДУШНЫЕ ДЛЯ ОБЩЕЙ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА

## Термины и определения

EN 14799:2006  
Air filters for general air cleaning — Terminology  
(IDT)

Издание официальное



Москва  
Стандартинформ  
2014

## Предисловие

Цели и принципы стандартизации в Российской Федерации установлены Федеральным законом от 27 декабря 2002 г. № 184-ФЗ «О техническом регулировании», а правила применения национальных стандартов Российской Федерации – ГОСТ Р 1.0—2004 «Стандартизация в Российской Федерации. Основные положения»

### Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Общероссийской общественной организацией «Ассоциация инженеров по контролю микрозагрязнений» (АСИНКОМ) на основе собственного аутентичного перевода на русский язык стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 184 «Обеспечение промышленной чистоты»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 22 ноября 2013 г. № 1658-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ЕН 14799:2006 «Фильтры воздушные для общей очистки воздуха. Терминология» (ЕН 14799:2006 «Air filters for general air cleaning — Terminology»)

Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного международного стандарта для приведения в соответствие с ГОСТ Р 1.5—2004 (пункт 3.5)

### 5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

*Правила применения настоящего стандарта установлены в ГОСТ Р 1.0—2012 (раздел 8). Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок – в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования – на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (gost.ru)*

© Стандартиформ, 2014

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

## НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## ФИЛЬТРЫ ВОЗДУШНЫЕ ДЛЯ ОБЩЕЙ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА

## Термины и определения

Air filters for general air cleaning. Terms and definitions

Дата введения — 2014—12—01

**1 Область применения**

Настоящий стандарт распространяется на воздушные фильтры, применяемые для общей вентиляции.

Настоящий стандарт не распространяется на фильтры для дорожных транспортных средств и двигателей внутреннего сгорания. Настоящий стандарт также не распространяется на пылеуловители для контроля загрязненности воздуха.

Настоящий стандарт устанавливает термины, определения, условные обозначения и единицы измерения, относящиеся к промышленной фильтрации воздуха.

**2 Нормативные ссылки**

В настоящем стандарте нормативные ссылки на другие стандарты не применяются.

**3 Термины и определения**

В настоящем стандарте применены следующие термины с соответствующими определениями.

**3.1 активированный алюминий:** Оксид алюминия, как правило, в виде гранул, обработанных для придания их поверхности способности адсорбировать газы.

<b>de</b>	aktiviertes Aluminium
<b>en</b>	activated alumina
<b>fr</b>	alumine activée

**3.2 активированный уголь:** Уголь, как правило, в форме гранул, имеющих развитую пористую структуру с большой площадью поверхности. Обычно получают путем обработки угля, кокосовой скорлупы или торфа высокотемпературным паром.

<b>de</b>	Aktivkohle
<b>en</b>	activated charcoal
<b>fr</b>	charbon activé

**3.3 активная зона:** Место на поверхности адсорбента, способное удерживать молекулы адсорбата.

<b>de</b>	aktive Stelle
<b>en</b>	active site
<b>fr</b>	site actif

**3.4 адсорбат:** Адсорбированные пары или загрязнения.

<b>de</b>	Adsorbat
<b>en</b>	adsorbate
<b>fr</b>	adsorbat

**3.5 абсорбционная емкость:** Масса адсорбата, удерживаемого единицей массы адсорбента при заданных условиях эксплуатации.

<b>de</b>	Adsorbatkapazität
<b>en</b>	adsorbate capacity
<b>fr</b>	capacité d'adsorbat

**3.6 адсорбент:** Материал, способный удерживать газообразные загрязнения или пары на своей поверхности вследствие протекания физических и химических процессов.

**3.6.1 старение адсорбента:** Химический или физический процесс, снижающий эффективность (эффективность и/или емкость) адсорбента. Старение сокращает число активных зон.

**3.6.2 регенерируемый адсорбент:** Адсорбент, который может быть обработан для восстановления его абсорбционных свойств с последующим его повторным использованием.

**3.7 аэрозоль:** Стабильная взвесь жидких или твердых частиц в воздухе (как правило, с размерами менее 100 мкм).

**3.7.1 монодисперсный аэрозоль:** Аэрозоль, для которого ширина функции распределения, описываемая стандартным геометрическим отклонением  $\sigma_g$ , менее 1,15.

**3.7.2 полидисперсный аэрозоль:** Аэрозоль, для которого ширина функции распределения, описываемая стандартным геометрическим отклонением  $\sigma_g$ , превышает 1,5.

**3.7.3 квазимонодисперсный аэрозоль:** Аэрозоль, для которого ширина функции распределения, описываемая стандартным геометрическим отклонением  $\sigma_g$ , находится в диапазоне от 1,15 до 1,5.

**3.7.4 контрольный аэрозоль:** Аэрозоль, используемый для определения эффективности фильтра.

**3.8 фильтр очистки воздуха:** Фильтр, предназначенный для удаления взвешенных частиц и в некоторых случаях газообразных загрязнений из проходящего через него воздух.

**3.8.1 угольный фильтр:** Фильтр, фильтрующим материалом которого (полностью или частично) является активированный уголь.

**3.8.2 керамический фильтр:** Фильтр, фильтрующий материал которого состоит из керамических нитей или обожженной пористой керамики.

**3.8.3 электретный фильтр:** Фильтр, содержащий материал с электростатическим зарядом.

**3.8.4 тканевый фильтр:** Фильтр, выполненный из тканого или нетканого материала.

**3.8.5 волокнистый фильтр:** Фильтр, материал которого состоит из волокон (в отличие от сеток, агломератов и пр.).

**3.8.6 класс фильтра:** Фильтры групп G и F согласно ЕН 779, а также фильтры групп Н и U согласно ЕН 1822, классифицированные в соответствии с их фильтрующей способностью.

**3.8.6.1 фильтр грубой очистки:** Фильтр, имеющий

классификационное обозначение от G1 до G4 согласно ЕН 779.

<b>de</b>	Adsorbens
<b>en</b>	adsorbent
<b>fr</b>	adsorbant
<b>de</b>	Alterung eines Adsorbens
<b>en</b>	ageing of adsorbent
<b>fr</b>	Veillessement de l'adsorbant
<b>de</b>	regenerierbares Adsorbens
<b>en</b>	regenerable adsorbent
<b>fr</b>	Adsorbant régénérable
<b>de</b>	Aerosol
<b>en</b>	aerosol
<b>fr</b>	aérosol
<b>de</b>	monodisperses Aerosol
<b>en</b>	monodisperse aerosol
<b>fr</b>	Aérosol monodispersé
<b>de</b>	polydisperses Aerosol
<b>en</b>	polydisperse aerosol
<b>fr</b>	Aérosol polydispersé
<b>de</b>	quasi monodisperses Aerosol
<b>en</b>	quasi-monodisperse aerosol
<b>fr</b>	aérosol quasi-monodispersé
<b>de</b>	Prüfaerosol
<b>en</b>	test aerosol
<b>fr</b>	aérosol d'essai
<b>de</b>	Luftfilter
<b>en</b>	air filter
<b>fr</b>	filtre à air
<b>de</b>	Aktivkohlefilter
<b>en</b>	carbon filter
<b>fr</b>	filtre à charbon
<b>de</b>	Keramikfilter
<b>en</b>	ceramic filter
<b>fr</b>	filtre céramique
<b>de</b>	Elektretfilter
<b>en</b>	electret filter
<b>fr</b>	électrète
<b>de</b>	Gewebefilter
<b>en</b>	fabric filter
<b>fr</b>	filtre en tissu
<b>de</b>	Faserfilter
<b>en</b>	fibrous filter
<b>fr</b>	filtre texturé
<b>de</b>	Filterklasse
<b>en</b>	filter class
<b>fr</b>	classe de filtre
<b>de</b>	Grobstaubfilter
<b>en</b>	coarse dust filter
<b>fr</b>	filtre grossier

**3.8.6.2 фильтр тонкой очистки:** Фильтр, имеющий классификационное обозначение от F5 до F9 согласно ЕН 779.

**de** Feinstaubfilter  
**en** fine filter  
**fr** filtre fin

**3.8.6.3 высокоэффективный фильтр очистки воздуха, HEPA фильтр:** Фильтр очистки воздуха высокой эффективности, имеющий классификационное обозначение от H10<sup>1</sup> до H14 по ЕН 1822-1.

**de** HEPA-Filter  
**en** HEPA filter  
**fr** filtre HEPA

**Примечание** — Высокоэффективный фильтр очистки воздуха (High Efficiency Particulate Air Filter – HEPA).

**3.8.6.4 сверхвысокоэффективный фильтр очистки воздуха, ULPA фильтр:** Фильтр очистки воздуха с ультранизким проскоком частиц, имеющий классификационное обозначение от U15 до U17 по ЕН1822-1.

**de** ULPA-Filter  
**en** ULPA filter  
**fr** filtre ULPA

**Примечание** — Сверхвысокоэффективный фильтр очистки воздуха (Ultra Low Penetration Air Filter – ULPA).

**3.8.7 фильтрующий элемент/фильтро-элемент:** Гофрированный материал, помещенный в раму.

**de** Filterelement  
**en** filter element  
**fr** élément filtrant

**3.8.8 фильтрующий материал:** Материал, применяемый для фильтрации.

**de** Filtermedium  
**en** filter medium  
**fr** médium filtrant

**3.8.9 группа фильтров:** Фильтры нескольких (более чем одного) соседних классов, объединенных по эксплуатационным признакам.

**de** Filtergruppe  
**en** group of filters  
**fr** groupe de filtres

**Примечание** — Классификация по ЕН 779 включает группы F и G, классификация по ЕН 1822 – группы H и U.

**3.8.10 мембранный фильтр:** Фильтр с мембраной в качестве фильтрующего материала.

**de** Membranfilter  
**en** membrane filter  
**fr** membrane filtrante

**3.8.11 металлический фильтр:** Фильтр, материал которого выполнен в виде металлической сетки (сеток), волокон или имеет агломерированную пористую структуру.

**de** Metallfilter  
**en** metal filter  
**fr** filtre métallique

**3.8.12 фильтр очистки воздуха от частиц:** Фильтр для удаления взвешенных частиц из воздуха, проходящего через него.

**de** Partikel-Luftfilter  
**en** particulate air filter  
**fr** Filtre à particules

**3.9 расход воздуха:** Объем воздуха, проходящего через фильтр в единицу времени.

**de** Volumenstrom  
**en** air flow rate  
**fr** débit d'air

**3.9.1 номинальный расход воздуха:** Объемный расход воздуха, заданный производителем фильтра.

**de** Nennvolumenstrom  
**en** nominal air volume flow rate  
**fr** débit volume d'air nominal

**3.9.2 скорость отбора проб:** Расход воздуха, отбираемого в качестве пробы.

**de** Probenahmestrom  
**en** sampling volume flow rate  
**fr** débit volume d'échantillonnage

<sup>1</sup> - группа H – HEPA фильтры (высокоэффективные фильтры очистки воздуха – High Efficient Particulate Air filter), включает классы с H13 по H14;

- группа U – ULPA фильтры (сверхвысокоэффективные фильтры очистки воздуха – Ultra Low Penetration Air filter), включает классы с U15 по U17 (прим. ТК 148).

В ГОСТ Р ЕН 1822-1–2010 введена новая классификация фильтров очистки воздуха:

- группа E – EPA фильтры (эффективные фильтры очистки воздуха – Efficient Particulate Air filter), включает классы с E10 по E12;



3.9.3 <b>контрольный расход воздуха:</b> Объемный расход воздуха при проведении испытаний.	de en fr	Prüfvolumenstrom test volume flow rate debit volume d'essai
3.10 <b>пылезадерживающая способность:</b> Удаление пыли из воздуха, оцениваемое в процентах по массе пыли.	de en fr	Abscheidegrad arrestance rendement gravimétrique
3.10.1 <b>средняя пылезадерживающая способность:</b> Отношение массы задержанной фильтром пыли к массе пыли в воздухе до фильтра до достижения предельного перепада давления. Средняя пылезадерживающая способность используется для классификации фильтров группы G и выражается в процентах.	de en fr	mittlerer Abscheidegrad average arrestance rendement gravimétrique moyen
3.10.2 <b>начальная пылезадерживающая способность:</b> Количество задержанной пыли, определенное после первого цикла испытаний фильтра (например, согласно EN 779 для первых 30 г поданной на фильтр пыли), выраженное в процентах.	de en fr	Anfangsabscheidegrad initial arrestance rendement gravimétrique initial
3.10.3 <b>фракционная эффективность:</b> Свойство фильтра удерживать частицы определенных размеров. Определяется как функция зависимости эффективности от размера частиц.	de en fr	Fraktionsabscheidegrad fractional efficiency efficacité fractionnelle
3.10.4 <b>общая эффективность:</b> Усредненная эффективность для всей лицевой поверхности фильтра при заданных условиях эксплуатации.	de en fr	integraler Abscheidegrad integral efficiency efficacité globale
3.10.5 <b>локальная эффективность:</b> Эффективность в конкретной точке фильтрующего элемента при заданных условиях эксплуатации.	de en fr	lokaler Abscheidegrad local efficiency efficacité locale
3.10.6 <b>минимальная эффективность:</b> минимум кривой эффективности при заданных условиях эксплуатации фильтра.	de en fr	Abscheidegradminimum minimal efficiency efficacité minimale du filtre
3.10.7 <b>размер наиболее проникающих частиц, MPPS:</b> размер частиц, соответствующий минимуму кривой зависимости эффективности от диаметра частиц.	de en fr	Partikelgröße Abscheidegradminimum (MPPS) most penetrating particle size (MPPS)
3.10.8 <b>проскок:</b> Отношение концентраций частиц после фильтра и до фильтра.	de en fr	Durchlassgrad penetration pénétration
3.11 <b>толщина слоя:</b> Толщина материала в адсорбере, через который проходит технологический газ.	de en fr	Betttiefe bed depth épaisseur de couche
3.12 <b>отскок:</b> Показатель, характеризующий частицы, соприкоснувшиеся с фильтровальным материалом, но не удержанные им.	de en fr	Partikelabprallen bouncing rebondissement de particule
3.13 <b>броуновское движение:</b> Непрерывное беспорядочное движение взвешенных в жидкости или газе мелких частиц под влиянием ударов молекул среды.	de en fr	Brown'sche Molekularbewegung Brownian motion mouvement brownien
3.14 <b>байпас:</b> Приспособление, позволяющее нефильтрованному воздуху проходить через фильтр или минуя его.	de en fr	Bypass by-pass dérivation

<p><b>3.15 хемосорбция:</b> Удержание газообразных загрязнений и паров на абсорбере вследствие протекания химической реакции на поверхности адсорбента.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b>  <b>fr</b></p>	<p>Chemisorption chemisorption  chimisorption</p>
<p><b>3.16 классификация:</b> Классификация фильтров в соответствии с их фильтрующей способностью (пылезадерживающей способностью, эффективностью или проскоком) по группам и классам (приложение А).</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Klassifizierung classification classification</p>
<p><b>3.17 ошибка совпадения:</b> Ошибка, возникающая вследствие того, что в заданное время более чем одна частица находится в измерительном объеме счетчика частиц.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Koinzidenzfehler coincidence error erreur de coïncidence</p>
<p><b>П р и м е ч а н и е</b> — Ошибка совпадения приводит к слишком низкой измеренной концентрации частиц и слишком высокому значению диаметра частиц.</p>		
<p><b>3.18 эффективность счета:</b> Соотношение фактического числа частиц в анализируемом потоке, проходящем через измерительный объем оптического счетчика частиц, и подсчитанного числа частиц.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Zählwirkungsgrad counting efficiency efficacité de comptage</p>
<p><b>3.19 интенсивность счета:</b> Число событий, сосчитанных в единицу времени.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Zählrate counting rate taux de comptage</p>
<p><b>3.20 десорбция:</b> Высвобождение газообразных загрязнений или паров с поверхности твердого материала.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Desorption desorption désorption</p>
<p><b>3.21 перепад давления:</b> Разница между абсолютным (статическим) давлением в двух точках системы.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Druckdifferenz differential pressure pression différentielle</p>
<p><b>П р и м е ч а н и е</b> — Как правило, определяется для равных по диаметру воздухопроводов (до фильтра и после фильтра).</p>		
<p><b>3.21.1 давление разрыва:</b> Перепад давления на фильтре, приводящий к повреждению (разрушению) фильтрующего материала или конструкции.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Berstdruck burst pressure pression d'éclatement</p>
<p><b>3.21.2 предельный (конечный) перепад давления:</b> Значение перепада давления, до которого в целях классификации измеряются рабочие (эксплуатационные) характеристики фильтра.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Enddruckdifferenz final pressure drop perte de charge finale</p>
<p><b>3.21.3 начальный перепад давления:</b> Перепад давления на чистом фильтре, измеренный при испытательном (номинальном) расходе воздуха.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Anfangsdruckdifferenz initial pressure drop perte de charge initiale</p>
<p><b>3.21.4 средний перепад давления:</b> Среднее арифметическое значение ряда измеренных перепадов давления.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>mittlere Druckdifferenz mean pressure difference différence de pression</p>
<p><b>3.21.5 предельный (конечный) перепад давления, рекомендуемый:</b> Максимальный рабочий перепад давления на фильтре, рекомендуемый изготовителем.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b>  <b>fr</b></p>	<p>empfohlene Enddruckdifferenz recommended final pressure drop perte de charge finale recommandée</p>
<p><b>3.22 ниже по течению/потоку:</b> Область после фильтра.</p>	<p><b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b></p>	<p>Abströmseite downstream aval</p>

**3.23 пыль:** Мелкие твердые частицы, оседающие под действием собственного веса или остающиеся в воздухе.

**3.23.1 пылеемкость:** Масса задержанной фильтром пыли вплоть до достижения предельного перепада давления на нем.

**3.23.2 контрольный аэрозоль (контрольная пыль):** Синтетическая пыль, предназначенная для определения пылеемкости и пылезадерживающей способности фильтра.

**3.24 эффективность:** Отношение числа частиц, удержанных фильтром, к числу частиц, прошедших через фильтр.

**3.24.1 средняя эффективность:** Среднее значение эффективности фильтра при различных пылевых нагрузках до достижения фильтром предельного значения перепада давления. Средняя эффективность используется для классификации фильтров группы F и выражается в процентах.

**3.24.2 начальная эффективность:** Эффективность чистого фильтра, испытываемого при испытательном (номинальном) расходе воздуха, выраженная в процентах для каждого заданного диапазона размеров частиц.

**3.25 электростатический осадитель:** Устройство для создания на частицах заряда и последующего их удаления фильтром.

Примечание — Так же применяются названия «электростатический коллектор», «электрический сепаратор» или «электростатический сепаратор».

**3.26 фильтр:** Фильтр очистки воздуха.

**3.26.1 угольный фильтр для воздуха:** Фильтр, фильтрующим материалом в котором является (полностью или частично) активированный уголь, и который применяется для удаления газообразных веществ из проходящего через фильтр воздуха.

**3.26.2 ячеиковый фильтр:** Сменный фильтрующий элемент, который устанавливается в составном модуле или структуре стены. Примером являются HEPA фильтры, жесткие карманные и панельные фильтры.

**3.26.3 самоочищающийся фильтр:** Фильтрующее устройство, в состав которого входит приспособление для его очистки.

**3.26.4 сорбционный фильтр:** Фильтр, удаляющий газообразные загрязнения или пары из потока газа путем адсорбции или абсорбционных процессов.

**3.27 фильтроэлемент сменный:** Сменная часть фильтра, включающая фильтрующий материал, которая может работать только при установке в раму.

**3.28 площадь фильтрующего материала:** Площадь материала в фильтре.

**3.28.1 эффективная площадь фильтрующего материала:** площадь материала в фильтре (без областей

**de** Staub  
**en** dust  
**fr** poussière  
**de** Staubspeicherfähigkeit  
**en** dust holding capacity  
**fr** capacité de colmatage  
**de** Aufgabestaub  
**en** loading dust  
**fr** poussière de chargement

**de** Wirkungsgrad  
**en** efficiency  
**fr** efficacité  
**de** mittlerer Wirkungsgrad  
**en** average efficiency  
**fr** efficacité moyenne

**de** Anfangswirkungsgrad  
**en** initial efficiency  
**fr** efficacité initiale

**de** Elektrofilter  
**en** electrical precipitator  
**fr** électrofiltre

**de** Filter  
**en** filter  
**fr** Filtre  
**de** Aktivkohlefilter  
**en** carbon filter  
**fr** filtre à charbon

**de** Zellularfilter  
**en** cellular filter  
**fr** filtre alvéolaire

**de** selbstreinigendes Filter  
**en** self-cleaning filter  
**fr** filtre autonettoyant

**de** Sorptionsfilter  
**en** sorption filter  
**fr** filtre à sorption

**de** Filtereinsatz  
**en** filter insert  
**fr** insert de filtre

**de** Filtermediumfläche  
**en** filter media area  
**fr** surface des média filtrants  
**de** effektive Filtermediumfläche  
**en** effective filter media area



соединения, узлов крепления и пр.), через которую проходит воздух во время эксплуатации фильтра.	<b>fr</b>	surface effective des média filtrants
<b>3.28.2 площадь лицевой поверхности фильтрующего материала:</b> Площадь поверхности фильтрующего материала, через которую воздух проходит без препятствий и которая удерживает частицы.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	exponierte Fläche exposed area surface exposée
<b>3.28.3 номинальная площадь лицевой поверхности фильтра:</b> Площадь лицевой поверхности фильтра, включая корпус фильтра. Соответствует номинальной скорости на лицевой поверхности фильтра.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Filteranströmfläche nominal filter face area surface frontale nominale du filtre
<b>3.29 фильтропакет:</b> Фильтрующий материал в виде гофрированной плиты (минигофра, образованного складками материала).	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Faltenpaket filter pack nappe du filtre
<b>3.30 тип фильтра:</b> Обозначение модели (конструкции) фильтра очистки воздуха.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Filterbauform filter type type de filtre
<b>3.30.1 сетчатый фильтр:</b> Фильтр очистки воздуха, фильтрующий материал которого выполнен в виде секций с проволочными сетками.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Bürstenfilter brush filter filtre à brosses
<b>3.30.2 картриджный фильтр, компактный фильтр:</b> Фильтр цилиндрической формы.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Patronenfilter, Zylinderfilter cartridge filter, compact filter filtre à cartouches, filtre compact
<b>3.30.3 фильтр, пригодный к очистке:</b> Фильтр, конструкция которого позволяет частично удалять собранную пыль с помощью соответствующих методов.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	abreinigbares Filter cleanable filter filtre nettoiyable
<b>3.30.4 одноразовый фильтр:</b> Фильтр, не пригодный для очистки или регенерации в целях повторного использования.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Einwegfilter disposable filter filtre jetable
<b>3.30.5 фильтр с заменяемым фильтрующим материалом:</b> Фильтр, в котором фильтрующий материал может быть заменен.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Filter mit austauschbarem Medium filter with renewable media filtre à médium renouvelable
<b>3.30.6 панельный фильтр:</b> Плоская конструкция из нескольких фильтров или ячейка с параллельными поверхностями.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	flaches Filter panel filter panneau de filtre
<b>3.30.7 карманный фильтр, рукавный фильтр:</b> Фильтр, фильтрующий материал которого выполнен в виде рукава или кармана.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Taschenfilter pocket filter, bag filter filtre à poche
<b>3.30.8 рулонный (перематываемый) фильтр:</b> Фильтр, включающий приспособление для перемещения (подачи) чистого фильтрующего материала (например, из рулона).	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Rollbandfilter roll filter filtre à rouleau
<b>3.31 корпус фильтра:</b> Цельная жесткая конструкция, приспособленная к установке в конструкцию для крепления фильтра и герметизации.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Filterrahmen header frame cadre de protection
<b>3.32 конструкция для крепления фильтра:</b> Жесткий элемент (часть системы кондиционирования воздуха), предназначенный для установки и герметизации фильтра.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Aufnahmerahmen holding frame cadre de maintien
<b>3.33 фильтродержатель:</b> Оборудование для установки фильтра.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Gehäuse housing logement
<b>3.34 изокINETический отбор проб:</b> Отбор пробы воздуха из канала, при котором скорость воздуха на входе	<b>de</b> <b>en</b>	isokinetische Entnahme isokinetic sampling

пробоотборника равна скорости воздуха в канале в данной точке отбора пробы.	<b>fr</b>	échantillonnage isocinétique
<b>3.35 утечка:</b> Место в фильтре, в котором локальный проскок превышает заданное значение.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Leck leak fuite
<b>3.36 средний диаметр:</b> Среднее значение диаметра для данного диапазона размеров.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	mittlerer Durchmesser mean diameter diamètre moyen
<b>3.37 молекулярное сито:</b> Минеральный материал на основе кремния, имеющий трехмерную кристаллическую структуру с полостями и каналами, поверхность которых может адсорбировать малые молекулы.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Molekularsieb molecular sieve tamis moléculaire
<b>3.38 частица:</b> Малая часть (находящаяся в воздухе) материала.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Partikel particle particule
<b>3.38.1 средний диаметр частиц:</b> Среднее значение численного распределения частиц контрольного аэрозоля.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	mittlerer Partikeldurchmesser mean particle diameter diamètre moyen de particule
<b>3.38.2 число частиц:</b> Число частиц, представляющее определенную группу.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Partikelzahl particle number nombre de particules
<b>3.38.3 концентрация частиц:</b> Число отдельных частиц в единице объема воздуха.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Partikelanzahlkonzentration particle number concentration concentration en nombre de particules
<b>3.38.4 скорость образования частиц:</b> Число частиц, производимое генератором аэрозоля в единицу времени.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Partikelproduktionsrate particle production rate taux de production de particules
<b>3.38.5 размер частиц:</b> Геометрический (эквивалентный сферический, оптический или аэродинамический, в зависимости от контекста) диаметр частиц тестового аэрозоля.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Partikelgröße particle size taille de particule
<b>3.39 счетчик частиц:</b> Устройство для обнаружения и подсчета числа дискретных частиц, присутствующих в пробе воздуха.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Partikelzähler particle counter compteur de particules
<b>3.39.1 счетчик ядер конденсации, CNC:</b> Вид оптического счетчика частиц, в котором мелкие частицы увеличиваются путем конденсации до необходимого размера и могут быть подсчитаны методами OPC. Данный вид счетчика может определить число частиц, но не начальное распределение по размерам.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Kondensationskernzähler (CNC) condensation nucleus counter, CNC compteur de noyaux de condensation (CNC)
<b>3.39.2 оптический счетчик частиц, OPC:</b> Счетчик частиц, в котором происходит освещении частиц в отбираемой пробе воздуха, преобразование отдельных световых импульсов в электрический импульс, который анализируется с получением данных о количестве частиц и распределении частиц по размерам.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	optischer Partikelzähler (OPC) optical particle counter, OPC compteur optique de particules (COP)
<b>3.40 поры:</b> Мелкие отверстия, через которые воздух может проходить и достигать внутренней поверхности твердого материала адсорбента.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	poren pores pores
<b>3.40.1 макропоры:</b> Наибольшие по размеру поры (диаметр > 50 нм), достигающие внутренней структуры материала адсорбента.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Makroporen macropores macropores

3.40.2 <b>мезопоры:</b> Средние по размеру поры (диаметр $\geq 2$ нм и $\leq 50$ нм), достигающие внутренней структуры материала адсорбента.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Mesoporen mesopores mesopores
3.40.3 <b>микропоры:</b> Наименьшие по размеру поры (диаметр $< 2$ нм), достигающие внутренней структуры материала адсорбента.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Mikroporen micropores micropores
3.41 <b>время удержания:</b> Время, затраченное на прохождение потока через слой адсорбента. Определяется объемом свободного пространства в слое адсорбента, деленным на скорость потока воздуха.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Verweilzeit residence time, stay time temps de séjour
3.42 <b>время отбора проб:</b> Период времени подсчета частиц в пробе до фильтра и после него.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Probenahmedauer sampling duration durée d'échantillonnage
3.43 <b>испытание методом сканирования:</b> Метод определения локальной эффективности путем отбора отфильтрованного воздуха с лицевой поверхности фильтра со стороны выхода воздуха сканированием в установленном порядке.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Scan-Verfahren scan test essai de balayage
Примечание — Данная процедура дает возможность обнаружить и локализовать утечку, а также определить общую эффективность фильтрации.		
3.44 <b>отделение:</b> Попадание в поток воздуха за фильтром частиц из-за эффектов отскока и вторичного уноса частиц, а также выделение волокон или частиц фильтром или фильтрующим материалом.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Ablösung shedding délestage
3.44.1 <b>вторичный унос:</b> Унос потоком воздуха частиц, первоначально задержанных фильтром.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Wiederablösung re-entrainment ré-embarquement
3.45 <b>выше по течению/потоку:</b> Область потока воздуха до фильтра.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Anströmseite upstream en amont
3.46 <b>скорость входящего потока воздуха:</b> Скорость потока воздуха перед фильтром.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Anströmgeschwindigkeit approach velocity vitesse d'approche
3.47 <b>фронтальная скорость:</b> Средняя скорость потока воздуха, проходящего через лицевую поверхность фильтра.	<b>de</b>  <b>en</b>  <b>fr</b>	effektive Anstrom- geschwindigkeit face velocity vitesse frontale
3.48 <b>скорость воздуха на лицевой поверхности фильтрующего материала:</b> Отношение объемного расхода воздуха к эффективной площади материала фильтрующего элемента.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Filtermediumgeschwindigkeit filter medium face velocity vitesse frontale au niveau du médium filtrant
3.49 <b>цеолит:</b> Алюмосиликатные гранулы, которые имеют открытую сетчатую структуру с каналами, проходящими через гранулы, и могут удерживать небольшие молекулы.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Zeolithe zeolite zéolithe
3.50 <b>нулевой счет:</b> Число импульсов, регистрируемых счетчиком частиц в единицу времени, при прохождении воздуха, свободного от частиц, через измерительный объем счетчика.	<b>de</b> <b>en</b> <b>fr</b>	Nullzählrate zero count rate taux de comptage nul

#### 4 Условные обозначения и сокращения

В настоящем стандарте используются следующие обозначения и сокращения.

Таблица 1 — Условные обозначения

Термин	Условное обозначение	Единица измерения
Время отбора проб	$t_{sd}$	с
Время удержания	$t_r$	с
Давление разрыва	$p_b$	Па
Действительная площадь лицевой поверхности фильтра	$A_{fs}$	$M^2$
Емкость	$C_v$	$кг \cdot кг^{-1}$
Интенсивность счета	$N$	$с^{-1}$
Контрольный расход воздуха (объемный)	$q_{vt}$	$M^3 \cdot с^{-1}$
Концентрация частиц	$c_N$	$см^{-3}$
Коэффициент К	$K$	–
Локальная эффективность	$E_{local}$	–
Минимальная эффективность	$E_{min}$	–
Начальная эффективность	$E_i$	%
Начальный перепад давления	$\Delta p_i$	Па
Номинальная площадь лицевой поверхности фильтра	$A_{nff}$	$M^2$
Скорость воздуха на лицевой поверхности фильтрующего материала	$u_{fm}$	$M \cdot с^{-1}$
Номинальный расход воздуха	$q_{vnom}$	$M^3 \cdot с^{-1}$
Нулевой счет	$N_z$	–
Общая эффективность	$E_{ov}$	–
Объемный расход	$q_v$	$M^3 \cdot с^{-1}$
Перепад давления	$\Delta p$	Па
Перепад давления – предельный (конечный) рекомендуемый	$\Delta p_{fr}$	Па
Площадь лицевой поверхности фильтрующего материала	$A_{exp}$	$M^2$
Площадь поверхности фильтрующего материала	$A_{fm}$	$M^2$
Площадь поперечного сечения воздуховода	$A_{dcs}$	$M^2$
Площадь фильтрующей поверхности	$A_{fs}$	$m^2$
Полное (суммарное) давление	$p$	Па
Предельный (конечный) перепад давления	$\Delta p_f$	Па
Проскок	$P$	–
Пылеемкость	$C_d$	кг
Пылезадерживающая способность	$A$	–
Размер наиболее проникающих частиц (MPPS)	$d_{mpps}$	$\mu m$



Продолжение таблицы 1

Термин	Условное обозначение	Единица измерения
Размер частиц	$d_p$	МКМ
Расчетный расход воздуха	$q_{vr}$	$\text{м}^3 \cdot \text{с}^{-1}$
Скорость воздуха на лицевой поверхности фильтрующего материала	$u_{fm}$	$\text{см} \cdot \text{с}^{-1}$
Скорость входящего потока воздуха	$v_a$	$\text{м} \cdot \text{с}^{-1}$
Скорость образования частиц	$Q$	$\text{т}^{-1}$
Средний диаметр	$d_m$	МКМ
Средний диаметр частиц	$d_{pm}$	МКМ
Средний перепад давления	$\Delta p_M$	Па
Средний проскок	$P_M$	—
Средняя пылезадерживающая способность	$A_{av}$	—
Средняя эффективность (по ГОСТ Р ЕН 779–2007)	$E_{av}$	—
Средняя эффективность (по ГОСТ Р ЕН 1822-3–2013)	$E_m$	—
Удельная пылеемкость поверхности	$W_{\Pi}$	$\text{кг} \cdot \text{м}^{-2}$
Число частиц	$N_p$	—
Эффективность	$E$	—
Эффективность по размерам частиц	$E_{ps}$	—
Эффективность счета	$E_c$	—
Коэффициент деконтаминации	DF	—
Летучие органические соединения	VOC	—
Оптический счетчик частиц	OPC	—
Размер наиболее проникающих частиц	MPPS	—
Счетчик ядер конденсации	CNC	—

**Приложение А  
(справочное)**

**Группы и классы фильтров**

Воздушные фильтры могут подразделяться на фильтры очистки воздуха от частиц и фильтры очистки воздуха от паров и газов. Фильтры очистки воздуха от частиц классифицируют согласно их фильтрующей способности.

Таблица А.1 — Классификация воздушных фильтров согласно их фильтрующей способности

Тип фильтра	Характеристика фильтров	
Фильтры очистки воздуха от частиц	Группа G	Фильтры грубой очистки, классы от G1 до G4
	Группа F	Фильтры тонкой очистки, классы от F5 до F9
	HEPA	Высокоэффективные фильтры очистки воздуха, классы от H10 до H14 <sup>1</sup>
	ULPA	Сверхвысокоэффективные фильтры очистки воздуха, классы от U15 до U17
Фильтры очистки воздуха от паров и газов	Сорбционные	Удаляющие газообразные загрязнения и пары

Фильтры групп G и F испытывают и классифицируют в соответствии с инструкциями, определенными EN 779; HEPA и ULPA фильтры – в соответствии с инструкциями, определенными EN 1822.

<sup>1</sup> В ГОСТ Р EN 1822-1–2010 введена новая классификация фильтров очистки воздуха:

- группа E – EPA фильтры (эффективные фильтры очистки воздуха – Efficient Particulate Air filter), включает классы с E10 по E12;

- группа H – HEPA фильтры (высокоэффективные фильтры очистки воздуха – High Efficient Particulate Air filter), включает классы с H13 по H14;

- группа U – ULPA фильтры (сверхвысокоэффективные фильтры очистки воздуха – Ultra Low Penetration Air filter), включает классы с U15 по U17 (прим. ТК 148).

Приложение В  
(справочное)

Алфавитный указатель терминов

<b>А</b>	
адсорбат	3.4
адсорбент	3.6
адсорбент регенерируемый	3.6.2
алюминий активированный	3.1
аэрозоль	3.7
аэрозоль квазимонодисперсный	3.7.3
аэрозоль контрольный	3.7.4
аэрозоль контрольный (контрольная пыль)	3.23.2
аэрозоль монодисперсный	3.7.1
аэрозоль полидисперсный	3.7.2
<b>Б</b>	
байпас	3.14
<b>В</b>	
время отбора проб	3.42
время удержания	3.41
выше по течению/потоку	3.45
<b>Г</b>	
группа фильтров	3.8.9
<b>Д</b>	
давление разрыва	3.21.1
движение броуновское	3.13
диаметр средний	3.36
диаметр частиц средний	3.38.1
<b>Е</b>	
емкость абсорбционная	3.5
<b>З</b>	
зона активная	3.3
<b>И</b>	
интенсивность счета	3.19
испытание методом сканирования	3.43
<b>К</b>	
классификация	3.16
класс фильтра	3.8.6
конструкция для крепления фильтра	3.32
концентрация частиц	3.38.3
корпус фильтра	3.31

<b>М</b>	
макропоры	3.40.1
мезопоры	3.40.2
микропоры	3.40.3
<b>Н</b>	
ниже по течению/потоку	3.22
<b>О</b>	
осадитель электростатический	3.25
отбор проб изокINETический	3.34
отделение	3.44
отскок	3.12
ошибка совпадения	3.17
<b>П</b>	
перепад давления	3.21
перепад давления начальный	3.21.3
площадь лицевой поверхности фильтрующего материала	3.28.2
площадь номинальная лицевой поверхности фильтра	3.28.3
площадь фильтрующего материала	3.28
поры	3.40
перепад давления предельный (конечный)	3.21.2
перепад давления предельный (конечный), рекомендуемый	3.21.5
перепад давления средний	3.21.4
площадь фильтрующего материала эффективная	3.28.1
проскок	3.10.8
пылеемкость	3.23.1
пыль	3.23
<b>Р</b>	
размер наиболее проникающих частиц, MPPS	3.10.7
размер частиц	3.38.5
расход воздуха	3.9
расход воздуха контрольный	3.9.3
расход воздуха номинальный	3.9.1
<b>С</b>	
сито молекулярное	3.37
скорость воздуха на лицевой поверхности фильтрующего материала	3.48
скорость входящего потока воздуха	3.46
скорость образования частиц	3.38.4
скорость отбора проб	3.9.2
скорость фронтальная	3.47
способность пылезадерживающая	3.10
способность пылезадерживающая начальная	3.10.2
способность пылезадерживающая средняя	3.10.1
старение адсорбента	3.6.1
счет нулевой	3.50
счетчик частиц	3.39
счетчик частиц оптический, OPC	3.39.2
счетчик ядер конденсации, CNC	3.39.1
<b>Т</b>	
тип фильтра	3.30
толщина слоя	3.11



## У

уголь активированный	3.2
унос вторичный	3.44.1
утечка	3.35

## Ф

фильтр	3.26
фильтр волокнистый	3.8.5
фильтр грубой очистки	3.8.6.1
фильтр мембранный	3.8.10
фильтр металлический	3.8.11
фильтродержатель	3.33
фильтр одноразовый	3.30.4
фильтр очистки воздуха	3.8
фильтр очистки воздуха от частиц	3.8.12
фильтр очистки воздуха высокоэффективный	3.8.6.3
фильтр HEPA	3.8.6.3
фильтр очистки воздуха сверхвысокоэффективный	3.8.6.4
фильтр ULPA	3.8.6.4
фильтр карманный	3.30.7
фильтр керамический	3.8.2
фильтр рукавный	3.30.7
фильтр картриджный	3.30.2
фильтр компактный	3.30.2
фильтропакет	3.29
фильтр панельный	3.30.6
фильтр, пригодный к очистке	3.30.3
фильтр рулонный (перематываемый)	3.30.8
фильтр самоочищающийся	3.26.3
фильтр сорбционный	3.26.4
фильтроэлемент сменный	3.27
фильтрующий элемент/фильтроэлемент	3.8.7
фильтр сетчатый	3.30.1
фильтр с заменяемым фильтрующим материалом	3.30.5
фильтр угольный	3.8.1
фильтр угольный для воздуха	3.26.1
фильтр тканевый	3.8.4
фильтр тонкой очистки	3.8.6.2
фильтр электретыный	3.8.3

## Х

хемосорбция	3.15
-------------	------

## Ц

цеолит	3.49
--------	------

## Ч

частица	3.38
число частиц	3.38.2

## Э

эффективность	3.24
эффективность счета	3.18
эффективность локальная	3.10.5
эффективность минимальная	3.10.6
эффективность начальная	3.24.2
эффективность общая	3.10.4

эффективность средняя	3.24.1
эффективность фракциональная	3.10.3

**Я**

ячейковый фильтр	3.26.2
------------------	--------

**Указатель эквивалентных терминов на английском языке****A**

activated alumina	3.1
activated charcoal	3.2
active site	3.3
adsorbate	3.4
adsorbate capacity	3.5
adsorbent	3.6
aerosol	3.7
ageing of adsorbent	3.6.1
air filter	3.8
air flow rate	3.9
approach velocity	3.46
arrestance	3.10
average arrestance	3.10.1
average efficiency	3.24.1

**B**

bed depth	3.11
bouncing	3.12
Brownian motion	3.13
brush filter	3.30.1
burst pressure	3.21.1
by-pass	3.14

**C**

carbon filter	3.8.1
carbon filter	3.26.1
cartridge filter, compact filter	3.30.2
cellular filter	3.26.2
ceramic filter	3.8.2
chemisorptions	3.15
classification	3.16
cleanable filter	3.30.3
coarse dust filter	3.8.6.1
coincidence error	3.17
condensation nucleus counter (CNC)	3.39.1
counting efficiency	3.18
counting rate	3.19

**D**

desorption	3.20
differential pressure	3.21
disposable filter	3.30.4
downstream	3.22
dust	3.23
dust holding capacity	3.23.1

**E**

effective filter media area	3.28.1
efficiency	3.24
electrets filter	3.8.3

electrostatic precipitator	3.25
exposed area	3.28.2
<b>F</b>	
face velocity	3.47
fabric filter	3.8.4
fibrous filter	3.8.5
final pressure drop	3.21.2
filter	3.26
filter class	3.8.6
filter element	3.8.7
filter insert	3.27
filter medium	3.8.8
filter media area	3.28
filter medium face velocity	3.48
filter pack	3.29
filter type	3.30
filter with renewable media	3.30.5
fine filter	3.8.6.2
fractional efficiency	3.10.3
<b>G</b>	
group of filters	3.8.9
<b>H</b>	
header frame	3.31
HEPA filter	3.8.6.3
holding frame	3.32
housing	3.33
<b>I</b>	
initial arrestance	3.10.2
initial efficiency	3.24.2
initial pressure drop	3.21.3
integral efficiency	3.10.4
isokinetic sampling	3.34
<b>L</b>	
leak	3.35
loading dust	3.23.2
local efficiency	3.10.5
<b>M</b>	
macropores	3.40.1
mean diameter	3.36
mean particle diameter	3.38.1
mean pressure difference	3.21.4
membrane filter	3.8.10
mesopores	3.40.2
metal filter	3.8.11
micropores	3.40.3
minimum filter efficiency	3.10.6
molecular sieve	3.37
monodisperse aerosol	3.7.1
most penetrating particle size (MPPS)	3.10.7
<b>N</b>	
nominal air volume flow rate	3.9.1

nominal filter face area	3.28.3
<b>O</b>	
optical particle counter (OPC)	3.39.2
<b>P</b>	
panel filter	3.30.6
particle	3.38
particle counter	3.39
particle number	3.38.2
particle number concentration	3.38.3
particle production rate	3.38.4
particle size	3.38.5
particulate air filter	3.8.12
penetration	3.10.8
pocket filter	3.30.7
polydisperse aerosol	3.7.2
pores	3.40
<b>Q</b>	
quasi-monodisperse aerosol	3.7.3
<b>R</b>	
recommended final pressure drop	3.21.5
re-entrainment	3.44.1
regenerable adsorbent	3.6.2
residence time	3.41
roll filter	3.30.8
<b>S</b>	
sampling duration	3.42
sampling volume flow rate	3.9.2
scan test	3.43
self-cleaning filter	3.26.3
shedding	3.44
sorption filter	3.26.4
<b>T</b>	
test aerosol	3.7.4
test volume flow rate	3.9.3
<b>U</b>	
ULPA filter	3.8.6.4
upstream	3.45
<b>Z</b>	
zeolite	3.49
zero count rate	3.50



## Указатель эквивалентных терминов на французском языке

**A**

adsorbat	3.4
adsorbant	3.6
adsorbant régénérable	3.6.2
aérosol	3.7
aérosol d'essai	3.7.4
aérosol monodispersé	3.7.1
aérosol polydispersé	3.7.2
aérosol quasi-monodispersé	3.7.3
alumine activée	3.1

**C**

capacité d'adsorbat	3.5
capacité de colmatage	3.23.1
charbon actif	3.2
chimisorption	3.15
classe de filtre	3.8.6
classification	3.16
compteur de noyaux de condensation (CNC)	3.39.1
compteur de particules	3.39
compteur optique de particules (COP)	3.39.2
concentration en nombre de particules	3.39.3

**D**

débit d'air	3.9
débit volume d'air nominal	3.9.1
débit volume d'échantillonnage	3.9.2
debit volume d'essai	3.9.3
délestage	3.44
derivation	3.14
desorption	3.20
diametre moyen	3.36
diamètre moyen de particule	3.38.1
dimension des particules pour laquelle la penetration est la plus élevée (MPPS)	3.10.7
dispositif de protection	3.31
duree d'échantillonnage	3.42

**E**

echantillonnage isocinétique	3.34
efficacité	3.24
efficacité de comptage	3.18
efficacité fractionnelle	3.10.3
efficacité globale	3.10.4
efficacité initiale	3.24.2
efficacité locale	3.10.5
efficacité moyenne	3.24.1
efficacité minimale du filtre	3.10.6
electréte	3.8.3
en amont	3.45
en aval	3.22
epaisseur de couche	3.11
erreur de coincidence	3.17
essai de balayage	3.43

**F**

filter	3.26
filtre à air	3.8

ГОСТ Р ЕН 14799 — 2013

filtre à cartouche	3.30.2
filtre à charbon	3.8.1
filtre à charbon	3.26.1
filtre jetable	3.30.4
filtre à médium renouvelable	3.30.5
filtre à poche	3.30.7
filtre à rouleau	3.30.8
filtre à sorption	3.26.4
filtre alvéolaire	3.26.2
filtre autonettoyant	3.26.3
filtre à brosses	3.30.1
filtre électrostatique	3.25
filtre en tissu	3.8.4
filtre fin	3.8.6.2
filtre grossier	3.8.6.1
filtre hepa	3.8.6.3
filtre métallique	3.8.11
filtre nettoyable	3.30.3
filtre texture	3.8.5
filtre ula	3.8.6.4
fuite	3.35

**I**

insert de filtre	3.27
------------------	------

**L**

logement	3.33
----------	------

**M**

macropores	3.40.1
médium filtrant	3.8.8
mébrane filtrante	3.8.10
mesopores	3.40.2
micropores	3.40.3
mouvement brownien	3.13

**N**

nappe du filter	3.29
nombre de particules	3.38.2

**P**

panneau de filter	3.30.6
perte de charge finale	3.21.2
perte de charge finale – recommandée	3.21.5
perte de charge initiale	3.21.3
pores	3.40
poussière	3.23
poussière de chargement	3.23.2
pression d'éclatement	3.21.1
pression différentielle	3.21

**R**

rebondissement de particule	3.12
ré-embarquement	3.44.1
rendement gravimétrique	3.10
rendement gravimétrique initial	3.10.2
rendement gravimétrique moyen	3.10.1

**S**

site actif	3.3
surface du médium filtrant	3.28
surface exposée	3.28.2
surface frontale nominale filtrante	3.28.3
surface frontale	3.28.1

**T**

taille de particule	3.38.5
taux de comptage	3.19
taux de comptage nul	3.50
taux de production de particules	3.38.4
tamis moléculaire	3.37
temps de séjour	3.41

**V**

vieillissement de adsorbant	3.6.1
vitesse d'approche	3.46
vitesse frontale	3.47
vitesse frontale sur le médium filtrant	3.48

**Z**

zéolithe	3.49
----------	------

**Указатель эквивалентных терминов на немецком языке****A**

Ablösung	3.44
abreinigbares Filter	3.30.3
Abscheidegrad	3.10
Abscheidegradminimum	3.10.6
Abströmseite	3.22
Adsorbat	3.4
Adsorbatkapazität	3.5
Adsorbens	3.6
Aerosol	3.7
aktive Stelle	3.3
aktiviertes Aluminium	3.1
Aktivkohle	3.2
Aktivkohlefilter	3.8.1
Aktivkohlefilter	3.26.1
Alterung eines Adsorbens	3.6.1
Anfangsabscheidegrad	3.10.2
Anfangsdruckdifferenz	3.21.3
Anfangswirkungsgrad	3.24.2
Anströmgeschwindigkeit	3.46
Anströmseite	3.45
Aufgabestaub	3.23.2
Aufnahmerahmen	3.32

**B**

Berstdruck	3.21.1
Betttiefe	3.11
Brown'sche Molekularbewegung	3.13
Bürstenfilter	3.30.1
Bypass	3.14

<b>C</b>	
Chemisorption	3.15
<b>D</b>	
Desorption	3.20
Druckdifferenz	3.21
Durchlassgrad	3.10.8
<b>E</b>	
effektive Anströmgeschwindigkeit	3.47
effektive Filtermediumfläche	3.28.1
Einwegfilter	3.30.4
Elektretfilter	3.8.3
Elektrofilter	3.25
empfohlene Enddruckdifferenz	3.21.5
Enddruckdifferenz	3.21.2
exponierte Fläche	3.28.2
<b>F</b>	
Faltenpaket	3.29
Faserfilter	3.8.5
Feinstaubfilter	3.8.6.2
Filter	3.26
Filteranströmfläche	3.28.3
Filterbauform	3.30
Filtereinsatz	3.27
Filterelement	3.8.7
Filtergruppe	3.8.9
Filterklasse	3.8.6
Filtermedium	3.8.8
Filtermediumfläche	3.28
Filtermediumgeschwindigkeit	3.48
Filter mit austauschbarem Medium	3.30.5
Filtrerrahmen	3.31
flaches Filter	3.30.6
Fraktionsabscheidegrad	3.10.3
<b>G</b>	
Gehäuse	3.33
Gewebefilter	3.8.4
Grobstaubfilter	3.8.6.1
<b>H</b>	
HEPA-Filter	3.8.6.3
<b>I</b>	
integraler Abscheidegrad	3.10.4
isokinetische Entnahme	3.34
<b>K</b>	
Keramikfilter	3.8.2
Klassifizierung	3.16
Koinzidenzfehler	3.17
Kondensationskernzähler (CNC)	3.39.1



**L**

Leck	3.35
lokaler Abscheidegrad	3.10.5
Luftfilter	3.8

**M**

Makroporen	3.40.1
Membranfilter	3.8.10
Mesoporen	3.40.2
Metallfilter	3.8.11
Mikroporen	3.40.3
mittlere Druckdifferenz	3.21.4
mittlerer Abscheidegrad	3.10.1
mittlerer Durchmesser	3.36
mittlerer Partikeldurchmesser	3.38.1
mittlerer Wirkungsgrad	3.24.1
Molekularsieb	3.37
monodisperses Aerosol	3.7.1

**N**

Nennvolumenstrom	3.9.1
Nullzählrate	3.50

**O**

optischer Partikelzähler (OPC)	3.39.2
--------------------------------	--------

**P**

Partikel	3.38
Partikelabprallen	3.12
Partikelanzahlkonzentration	3.38.3
Partikelgröße	3.38.5
Partikelgröße im Abscheidegradminimum (MPPS)	3.10.7
Partikel-Luftfilter	3.8.12
Partikelproduktionsrate	3.38.4
Partikelzahl	3.38.2
Partikelzähler	3.39
Patronenfilter/Zylinderfilter	3.30.2
polydisperses Aerosol	3.7.2
Poren	3.40
Probenahmedauer	3.42
Probenahmevervolumenstrom	3.9.2
Prüfaerosol	3.7.4
Prüfvolumenstrom	3.9.3

**Q**

quasi monodisperses Aerosol	3.7.3
-----------------------------	-------

**R**

regenerierbares Adsorbens	3.6.2
Rollbandfilter	3.30.8

**S**

Scan-Verfahren	3.43
selbstreinigendes Filter	3.26.3
Sorptionsfilter	3.26.4
Staub	3.23

Staubspeicherfähigkeit	3.23.1
<b>T</b>	
Taschenfilter	3.30.7
<b>U</b>	
ULPA-Filter	3.8.6.4
<b>V</b>	
Verweilzeit	3.41
Volumenstrom	3.9
<b>W</b>	
Wiederablösung	3.44
Wirkungsgrad	3.24
<b>Z</b>	
Zählrate	3.19
Zählwirkungsgrad	3.18
Zellularfilter	3.26.2
Zeolithe	3.49

**Библиография**

- [1] EN 779 Particulate air filters for general ventilation – Determination of the filtration performance
- [2] EN 1822-1 High efficiency air filters (HEPA and ULPA) – Part 1: Classification, performance testing, marking
- [3] EN 1822-2 High efficiency air filters (HEPA and ULPA) – Part 2: Aerosol production, measuring equipment, particle counting statistic
- [4] EN 1822-3 High efficiency air filters (HEPA and ULPA) – Part 3: Testing flat sheet filter media
- [5] EN 1822-4 High efficiency air filters (HEPA and ULPA) – Part 4: Determining leakage of filter element (Scan method)
- [6] EN 1822-5 High efficiency air filters (HEPA and ULPA) – Part 5: Determining the efficiency of the filter element

УДК 543.275.083:628.511:006.354

ОКС 91.140.30

T58

Ключевые слова: фильтры воздушные, очистка воздуха, вентиляция, термины, определения, обозначения, единицы измерения

---

Подписано в печать 01.04.2014.      Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>8</sub>.  
Усл. печ. л. 3,26. Тираж 31 экз. Зак. 943

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

---

ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ»,  
123995 Москва, Гранатный пер., 4.  
[www.gostinfo.ru](http://www.gostinfo.ru)      [info@gostinfo.ru](mailto:info@gostinfo.ru)